



ST. ELIZABETH'S
ANGLICAN CHURCH
聖公會頌主堂

二零二四年三月二十四日

10:30am 棕樹主日

聯合聖餐崇拜

全年主題：「向下紮根、向上結果、連於基督」(以賽亞書37:31)

本主日聖工輪值

主禮、講道：梁少珍牧師

司禱、詩篇 (31:9-16)：盧永信

福音員 (馬可福音 15:1-41)：盧永信、Jason Kong、司徒博恩、趙凱怡、張煥燮、廖蘇韻玫、盧綺雯

侍從：趙俊傑、趙凱怡

讀經員：盧綺雯 (腓立比書 2:5-11)

代禱、點數員 1：廖蘇韻玫

接待、司事：黃雁冰

點數員 2：張煥燮

總務組：趙孫麗貞

幻燈控制：廖煥民

影音、ZOOM 主持：Tommy Kung, 金卓年

幻燈編者：趙凱怡

伴奏、領唱：盧頌欣、金正顯

崇拜開始前的簡單介紹

我們請大家參加網上即時崇拜時，用有如平常崇拜那樣的方式回應。請注意除崇拜有份輪值者外，所有其他人是會被靜音的。這個崇拜全程會錄影然後登載於頌主堂網站內。

棕樹主日禮文

司禱： 奉主名而來的，當受讚美！

會眾： 在至高之處，亦當稱頌主！

主禮： 親愛的弟兄姊妹，

在大齋期內我們準備慶祝主耶穌逾越的奧秘，
今天我們記念耶穌基督凱旋進入聖城耶路撒冷，
群眾手搖著棕枝來高呼讚美，在他面前的是犧牲，
受苦和死亡。

今天我們迎接主耶穌作為我們的王，
雖然我們知道他的冠冕就是荊棘，
他的寶座就是十架。

我們在這聖週裏追隨他從棕枝的榮耀到復活的榮耀，
中間經歷黑暗和死亡的苦路。

我們既然與他在十字架的苦難上聯合，
也將分享他的復活和新生命。

我們要祈禱：



ST. ELIZABETH'S
ANGLICAN CHURCH
聖公會頌主堂

Sunday, March 24, 2024
10:30am Palm Sunday
Joint Holy Communion Service

Theme: Take root downwards, Bear fruit upwards, Live in Christ (Isa. 37:31)

This Sunday Roster

Celebrant, Preacher: **Rev. Siu Chun Leung** Lay Reader, Psalm (31:9-16): **Wilson Loo**
Gospeller (*Mark 15:1-41*): **Wilson Loo, Jason Kong, Paul Seto, Fenella Chiu, Josephine Cheung, Grace Liu, Anna Lo** Server: **Joel Chiu, Fenella Chiu**
Reader (*Philippians 2:5-11*): **Anna Lo** Intercessor, Envelope Secretary 1: **Grace Liu**
Greeter, Sidesperson: **Bing Wong** Envelope Secretary 2: **Josephine Cheung**
Bee Team: **Ophelia Chiu** PPT Controller: **Daniel Liu**
AV Team: **Tommy Kung, Terence Kim** PPT Compiler: **Fenella Chiu**
Accompanist, Hymn Leaders: **Joanne Loo, Justin Kim**

Introduction before starting service – Wilson Loo

We invite parishioners joining the live online service to join in on responses as you would in regular worship, but please note that all will be muted except for those scheduled to serve in the worship. This service will be recorded and subsequently posted to our website.

The Liturgy of the Palms (P. 297)

Celebrant: Blessed is he who comes in the name of the Lord.

People: **Hosanna in the highest.**

Celebrant: Dear friends in Christ,
during Lent we have been preparing
for the celebration of our Lord's paschal mystery.
On this day our Lord Jesus Christ
entered the holy city of Jerusalem in triumph.
The people welcomed him with palms and shouts of praise,
but the path before him led to self-giving, suffering, and death.
Today we greet him as our King,
although we know his crown is thorns and his throne a cross.
We follow him this week from the glory of the palms
to the glory of the resurrection
by way of the dark road of suffering and death.
United with him in his suffering on the cross,
may we share his resurrection and new life.
Let us pray.

賜救恩的主上帝，
懇求你施恩扶助我們，
可以滿心喜樂地稱頌你那賜我們生命
和永生的大能作為，
藉著主耶穌基督而求。

會眾：**阿們。**

祝福棕枝禱文

主禮：我們的救主上帝，
祢的聖子耶穌基督曾以彌賽亞的身分，進入聖城耶路撒冷面對苦難與死亡，求主祝福這些棕枝，成為主耶穌基督得勝的標記，使奉主的名高舉棕枝的人，永遠稱耶穌基督為主為王，並跟從祂走永生的道路。聖子與聖父、聖靈，在合一的團契裏，永為一上帝，世世無盡。

會眾：**阿們。**

約翰福音 12:12-16 – 梁少珍牧師

主禮：願主與你們同在。

會眾：**也與你同在。**

主禮：主耶穌基督的聖福音，記載在約翰福音

會眾：**願榮耀歸與主耶穌基督**

主禮：**榮入聖城**

¹² 第二天，有一大群上來過節的人聽見耶穌要來耶路撒冷，

¹³ 就拿著棕樹枝出去迎接他，喊著：

「和散那，以色列的王！

奉主名來的是應當稱頌的！」

¹⁴ 耶穌找到了一匹驢駒，就騎上，如經上所記：

¹⁵ 「錫安的兒女啊，不要懼怕！

看哪，你的王來了；

他騎在驢駒上。」

¹⁶ 門徒當初不明白這些事，等到耶穌得了榮耀後才想起這些話是指他寫的，並且人們果然對他做了這些事。

主禮：這是上主的福音

會眾：**願讚頌歸與主耶穌基督**

Assist us mercifully with your help, Lord God of our salvation,
that we may enter with joy
into the celebration of those mighty acts
whereby you give us life and immortality;
through Jesus Christ our Lord.

People: **Amen.**

The Blessing of the Palm Leaves

Celebrant: Our Savior God, your Son Jesus Christ, as the Messiah,
entered the Holy City of Jerusalem to face suffering and death.
May the Lord bless these palm leaves, and become a sign of the
victory of the Lord Jesus Christ. Those who hold up palm leaves
in the name of the Lord forever call Jesus Christ the Lord and
King, and follow Him on the way to eternal life. The Son, the
Father, and the Holy Spirit, in the fellowship of unity, are one
God now and for ever.

People: **Amen.**

John 12:12–16 – Rev. Siu Chun Leung

Celebrant: The Lord be with you.

People: **And also with you.**

Celebrant: The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to **John**.

People: **Glory to you, Lord Jesus Christ.**

Celebrant: ***Jesus' Triumphal Entry into Jerusalem***

*¹² The next day the great crowd that had come to the festival
heard that Jesus was coming to Jerusalem. ¹³ So they took
branches of palm trees and went out to meet him, shouting,
'Hosanna! Blessed is the one who comes in the name of the
Lord— the King of Israel!'*

¹⁴ Jesus found a young donkey and sat on it; as it is written:

*¹⁵ 'Do not be afraid, daughter of Zion.
Look, your king is coming, sitting on a donkey's colt!'*

*¹⁶ His disciples did not understand these things at first; but when
Jesus was glorified, then they remembered that these things had
been written of him and had been done to him.*

Reader: The Gospel of Christ.

People: **Praise to you, Lord Jesus Christ.**

主禮： 願主與你們同在。

會眾： **也與你同在。**

主禮： 我們應當感謝我們的主上帝。

會眾： **感謝和讚美主上帝是理所當然的。**

主禮： 全能的上帝，讚美你是應當的。

因你大愛的作為，藉著你的聖子我們的主耶穌基督，救贖了我們。在這日，他凱旋地進入聖城耶路撒冷，民眾以衣飾和棕枝為他鋪路，夾道歡迎，宣稱他為萬王之王。求主使這些棕枝成為主勝利的記號，更使我們奉主的名手持棕枝的人，能永遠尊他為王，在生命的道路上跟從他，直到永生；主與聖父、聖靈，在榮耀中，一同永生，一同掌權，從現在直到永遠。

會眾： **阿們。**

進堂行列

主禮： 我們要在平安裡勇往直前；

會眾： **奉基督的名。阿們。**

進堂詩－真光普照 Shine Jesus Shine

1. 愛的光今日照耀人間，
照耀幽暗、罪惡的人間，
耶穌，世界的光，照耀眾生，
以祢真理的光釋放我心；照亮我，照亮我。（副歌）

（副歌） 真光普照，基督，彰顯你天父榮光，
差遣聖靈，將心靈燃點，
恩典江河傾流，充滿這世上萬邦，
彰顯真理，真光普照全地！

2. 靠祢寶血我進入亮光，
脫離幽暗、進威嚴榮光，
在祢跟前屈膝，懇求憐恤，
鑒察、光照我，將黑暗盡驅；照亮我，照亮我。（副歌）

3. 我定睛瞻仰君王榮光，
反映君王樣式與容光，
榮上加榮，天天更像耶穌，
生命不斷更新，見證耶穌；照亮我，照亮我。（副歌）

Celebrant: The Lord be with you.

People: **And also with you.**

Celebrant: Let us give thanks to the Lord our God.

People: **It is right to give our thanks and praise.**

Celebrant: It is right to praise you, almighty God,
for the acts of love by which you have redeemed us through
your Son Jesus Christ our Lord. The Hebrews acclaimed Jesus as
Messiah and King, with palm branches in their hands, crying,
Hosanna in the highest. May we also, carrying these emblems,
go forth to meet Christ and follow him in the way that leads to
eternal life; who lives and reigns in glory with you and the Holy
Spirit, now and for ever.

People: **Amen.**

The Procession

Celebrant: Let us go forth in peace.

People: **In the name of Christ. Amen**

Processional Hymn – Shine, Jesus, Shine

1. Lord, the light of Your love is shining,
in the midst of the darkness shining;
Jesus, Light of the World, shine upon us.
Set us free by the truth You now bring us.
Shine on me, shine on me.

(refrain) Shine, Jesus, shine. Fill this land with the Father's glory
Blaze, Spirit, blaze, Set our hearts on fire
Flow, river, flow, Flood the nations with grace and mercy
Send forth Your Word, Lord, and let there be light.

2. Lord, I come to Your awesome presence
From the shadows into Your radiance;
By the blood I may enter Your brightness.
Search me, try me, consume all my darkness.
Shine on me, shine on me. *(refrain)*

3. As we gaze on Your kingly brightness,
so our faces display Your likeness.
Ever changing from glory to glory
Mirrored here may our lives tell Your story,
Shine on me, shine on me. *(refrain)*

Song leader & guitarist: Justin Kim
Words, Music by Graham Kendrick
©1987 Make Way Music (Admin. by Music Services, Inc.)
CCLI License # 2643036; Streaming License # 20619056

祝文－梁少珍牧師

主禮： 全能的上帝，主至愛的聖子降世，
先經歷痛苦，然後進入喜樂；先被釘十架，然後進入榮
光；求主大發慈悲，使我們行走十架道路時，能認識這
正是那生命和平安的真道路；這都是靠著我們的主耶穌
基督。

會眾： 阿們。

新約經課－腓立比書 2:5-11－盧綺雯

讀經員：

⁵ 你們當以基督耶穌的心為心：
⁶ 他本有上帝的形像，
卻不堅持自己與上帝同等；
⁷ 反倒虛己，
取了奴僕的形像，
成為人的樣式；
既有人的樣子，
⁸ 就謙卑自己，
存心順服，以至於死，
且死在十字架上。
⁹ 所以上帝把他升為至高，
又賜給他超乎萬名之上的名，
¹⁰ 使一切在天上的、地上的和地底下的，
因耶穌的名，
眾膝都要跪下，
¹¹ 眾口都要宣認：
耶穌基督是主，
歸榮耀給父上帝。

讀經員： 這是上主的道

會眾： 感謝上主

Song leader & guitarist: Justin Kim
Words, Music by Graham Kendrick
©1987 Make Way Music (Admin. by Music Services, Inc.)
CCLI License # 2643036; Streaming License # 20619056

The Collect (P.299) – Rev. Siu Chun Leung

Celebrant: Almighty God,
whose Son was crucified yet entered into glory,
may we, walking in the way of the cross,
find it is for us the way of life;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.

People: **Amen.**

New Testament Reading from Philippians 2:5–11 – Anna Lo

Reader: ⁵ *Let the same mind be in you that was in Christ Jesus,*

⁶ *who, though he was in the form of God,
did not regard equality with God
as something to be exploited,*

⁷ *but emptied himself,
taking the form of a slave,
being born in human likeness.*

And being found in human form,

⁸ *he humbled himself
and became obedient to the point of death—
even death on a cross.*

⁹ *Therefore God also highly exalted him
and gave him the name
that is above every name,*

¹⁰ *so that at the name of Jesus
every knee should bend,
in heaven and on earth and under the earth,*

¹¹ *and every tongue should confess
that Jesus Christ is Lord,
to the glory of God the Father.*

Reader: The word of the Lord.

People: **Thanks be to God.**

詩篇 31:9-16 – 盧永信

- 司禱： 求祢使祢的臉向僕人發光，憑祢的慈愛拯救我。
- 會眾： 求祢使祢的臉向僕人發光，憑祢的慈愛拯救我。
- 司禱： 上主啊，求祢憐憫我，因為我在急難之中；
我的眼睛因憂愁而昏花，我的身心也已耗盡。
我的生命為愁苦所消耗，我的年歲為嘆息所荒廢；
我的力量因我的罪孽衰敗，我的骨頭也枯乾。
- 會眾： 求祢使祢的臉向僕人發光，憑祢的慈愛拯救我。
- 司禱： 我因所有的敵人成了羞辱，在我鄰舍跟前更加羞辱；
那認識我的都懼怕我，在街上看見我的都躲避我。
我被遺忘，如同死人，無人記念；我好像破碎的器皿。
我聽見許多人的毀謗，四圍盡是驚嚇；
他們一同商議攻擊我，圖謀害我的性命。
- 會眾： 求祢使祢的臉向僕人發光，憑祢的慈愛拯救我。
- 司禱： 上主啊，我仍要倚靠祢；我說：「祢是我的上帝。」
我終生的事在祢手中，
求祢救我脫離仇敵的手和那些迫害我的人。
求祢使祢的臉向僕人發光，憑祢的慈愛拯救我。
- 會眾： 求祢使祢的臉向僕人發光，憑祢的慈愛拯救我。

福音詩 – 和撒那 Hosanna

和撒那，和撒那，和撒那在那至高處
和撒那，和撒那，和撒那在那至高處

(副歌) 高聲歡呼我主
舉手感激救主
一心高舉我主我神
和撒那主至高尊貴

2. 尊榮，尊榮，尊貴是萬主之主
尊榮，尊榮，尊貴是萬主之主 (副歌)

Music and words by Carl Tuttle; 粵語譯版：劉步青
© Copyright 1985 Firmpaths Music
<http://cantonhymn.wikispaces.com/Hosanna>
CCLI License # 2643036; Streaming License # 20619056

Psalm 31:9-16 – Wilson Loo

Leader: Let your face shine upon your servant;
save me in your steadfast love.

People: **Let your face shine upon your servant;
save me in your steadfast love.**

Leader: Be gracious to me, O LORD, for I am in distress;
my eye wastes away from grief, my soul and body also.
For my life is spent with sorrow, and my years with sighing;
my strength fails because of my misery, and my bones waste away.

People: **Let your face shine upon your servant;
save me in your steadfast love.**

Leader: I am the scorn of all my adversaries, a horror to my neighbours,
an object of dread to my acquaintances;
those who see me in the street flee from me.
I have passed out of mind like one who is dead;
I have become like a broken vessel.
For I hear the whispering of many terror all around!
as they scheme together against me, as they plot to take my life.

People: **Let your face shine upon your servant;
save me in your steadfast love.**

Leader: But I trust in you, O LORD; I say, 'You are my God.'
My times are in your hand;
deliver me from the hand of my enemies and persecutors.
Let your face shine upon your servant;
save me in your steadfast love.

People: **Let your face shine upon your servant;
save me in your steadfast love.**

Gospel Hymn – Hosanna

1. Hosanna, Hosanna, Hosanna in the highest!
Hosanna, Hosanna, Hosanna in the highest!

(Refrain) Lord, we lift up Your name, With hearts full of praise;
Be exalted, O Lord, my God! Hosanna in the highest!

2. Glory, Glory, Glory to the King of kings!
Glory, Glory, Glory to the King of kings! *(Refrain)*

*Music and words by Carl Tuttle; © Copyright 1985 Firmpaths Music
<http://cantonhymn.wikispaces.com/Hosanna>
CCLI License # 2643036; Streaming License # 20619056*

馬可福音 15:1 - 41 - 盧永信、Jason Kong、司徒博恩、趙凱怡、張煥雯、廖蘇韻玟、盧綺雯

耶穌在彼拉多面前受審

¹一到早晨，眾祭司長、長老、文士，和全議會的人大家商議，就把耶穌綁著，解去，交給彼拉多。²彼拉多問他：「你是猶太人的王嗎？」耶穌回答：「是你說的。」³祭司長們告他許多的事。⁴彼拉多又問他：「你看，他們告你這麼多的事，你甚麼都不回答嗎？」⁵耶穌仍不回答，以致彼拉多覺得驚訝。

耶穌被判死刑

⁶每逢這節期，彼拉多照眾人所求的，釋放一個囚犯給他們。⁷有一個人名叫巴拉巴，和作亂的人監禁在一起。他們作亂的時候曾殺過人。⁸眾人上去求彼拉多照常例給他們辦理。⁹彼拉多說：「你們要我釋放猶太人的王給你們嗎？」¹⁰他原知道祭司長們是因嫉妒才把耶穌解了來。¹¹但是祭司長們煽動眾人，寧可要他釋放巴拉巴給他們。¹²彼拉多又說：「那麼，你們稱為猶太人的王的，要我怎麼辦他呢？」¹³他們又再喊著：「把他釘十字架！」¹⁴彼拉多說：「為甚麼？他做了甚麼惡事呢？」他們更加喊著：「把他釘十字架！」¹⁵彼拉多要討好眾人，就釋放巴拉巴給他們，把耶穌鞭打後交給人釘十字架。

士兵戲弄耶穌

¹⁶士兵把耶穌帶進總督府的庭院裏，叫齊了全營的兵。¹⁷他們給他穿上紫袍，又用荊棘編了冠冕給他戴上，¹⁸然後向他致敬，說：「萬歲，猶太人的王！」¹⁹他們又拿一根蘆葦桿打他的頭，向他吐唾沫，屈膝拜他。²⁰他們戲弄完了，就給他脫了紫袍，又穿上他自己的衣服，帶他出去，要把他釘十字架。

Gospel Mark 15:1–41 – Wilson Loo, Jason Kong, Paul Seto, Fenella Chiu, Josephine Cheung, Grace Liu, Anna Lo

Jesus before Pilate

¹ As soon as it was morning, the chief priests held a consultation with the elders and scribes and the whole council. They bound Jesus, led him away, and handed him over to Pilate. ² Pilate asked him, 'Are you the King of the Jews?' He answered him, 'You say so.' ³ Then the chief priests accused him of many things. ⁴ Pilate asked him again, 'Have you no answer? See how many charges they bring against you.' ⁵ But Jesus made no further reply, so that Pilate was amazed.

Pilate Hands Jesus over to Be Crucified

⁶ Now at the festival he used to release a prisoner for them, anyone for whom they asked. ⁷ Now a man called Barabbas was in prison with the rebels who had committed murder during the insurrection. ⁸ So the crowd came and began to ask Pilate to do for them according to his custom. ⁹ Then he answered them, 'Do you want me to release for you the King of the Jews?' ¹⁰ For he realized that it was out of jealousy that the chief priests had handed him over. ¹¹ But the chief priests stirred up the crowd to have him release Barabbas for them instead. ¹² Pilate spoke to them again, 'Then what do you wish me to do with the man you call the King of the Jews?' ¹³ They shouted back, '**Crucify him!**' ¹⁴ Pilate asked them, 'Why, what evil has he done?' But they shouted all the more, '**Crucify him!**' ¹⁵ So Pilate, wishing to satisfy the crowd, released Barabbas for them; and after flogging Jesus, he handed him over to be crucified.

The Soldiers Mock Jesus

¹⁶ Then the soldiers led him into the courtyard of the palace (that is, the governor's headquarters); and they called together the whole cohort. ¹⁷ And they clothed him in a purple cloak; and after twisting some thorns into a crown, they put it on him. ¹⁸ And they began saluting him, '**Hail, King of the Jews!**' ¹⁹ They struck his head with a reed, spat upon him, and knelt down in homage to him. ²⁰ After mocking him, they stripped him of the purple cloak and put his own clothes on him. Then they led him out to crucify him.

耶穌被釘十字架

²¹ 有一個古利奈人西門，就是亞歷山大和魯孚的父親，從鄉下來，經過那地方，他們就強迫他同去，好背耶穌的十字架。²² 他們帶耶穌到了一個地方叫各各他（翻出來就是「髑髏地」），²³ 拿沒藥調和的酒給耶穌，他卻不受。²⁴ 於是他們把他釘在十字架上，抽籤分他的衣服，看誰得甚麼。²⁵ 他們把他釘十字架的時候是上午九點鐘。²⁶ 罪狀牌上寫的是：「猶太人的王。」²⁷ 他們又把兩個強盜和他同釘十字架，一個在右邊，一個在左邊。²⁹ 從那裏經過的人譏笑他，搖著頭，說：「哼！你這拆毀殿、三日又建造起來的，³⁰ 救救你自己，從十字架上下來呀！」³¹ 眾祭司長和文士也這樣嘲笑他，彼此說：「他救了別人，不能救自己。³² 以色列的王基督，現在從十字架上下來，好讓我們看見就信了呀！」那和他同釘的人也譏諷他。

耶穌之死

³³ 到了正午，全地都黑暗了，直到下午三點鐘。³⁴ 下午三點鐘的時候，耶穌大聲呼喊：「以羅伊！以羅伊！拉馬撒巴各大尼？」（翻出來就是：我的上帝！我的上帝！為甚麼離棄我？）³⁵ 旁邊站著的人，有的聽見就說：「看哪，他叫以利亞呢！」³⁶ 有一個人跑去，把海綿蘸滿了醋，綁在蘆葦桿上，送給他喝，說：「且等著，看以利亞會不會來把他放下來。」³⁷ 耶穌大喊一聲，氣就斷了。³⁸ 殿的幔子從上到下裂為兩半。³⁹ 對面站著的百夫長看見耶穌這樣斷氣，就說：「這人真是上帝的兒子！」⁴⁰ 還有些婦女遠遠地觀看，其中有抹大拉的馬利亞，又有小雅各和約西的母親馬利亞，並有撒羅米，⁴¹ 就是耶穌在加利利的時候，跟隨他、服事他的那些人，還有同耶穌上耶路撒冷的好些婦女。

旁述： 這是主耶穌受難的記載。

會眾： 願榮耀歸於與主耶穌基督。

<主日學學生往教室去>

The Crucifixion of Jesus

²¹ They compelled a passer-by, who was coming in from the country, to carry his cross; it was Simon of Cyrene, the father of Alexander and Rufus. ²² Then they brought Jesus to the place called Golgotha (which means the place of a skull). ²³ And they offered him wine mixed with myrrh; but he did not take it. ²⁴ And they crucified him, and divided his clothes among them, casting lots to decide what each should take.

²⁵ It was nine o'clock in the morning when they crucified him. ²⁶ The inscription of the charge against him read, 'The King of the Jews.' ²⁷ And with him they crucified two bandits, one on his right and one on his left. ²⁹ Those who passed by derided him, shaking their heads and saying, **'Aha! You who would destroy the temple and build it in three days, ³⁰ save yourself, and come down from the cross!'** ³¹ In the same way the chief priests, along with the scribes, were also mocking him among themselves and saying, 'He saved others; he cannot save himself. ³² Let the Messiah, the King of Israel, come down from the cross now, so that we may see and believe.' Those who were crucified with him also taunted him.

The Death of Jesus

³³ When it was noon, darkness came over the whole land until three in the afternoon. ³⁴ At three o'clock Jesus cried out with a loud voice, 'Eloi, Eloi, lema sabachthani?' which means, 'My God, my God, why have you forsaken me?' ³⁵ When some of the bystanders heard it, they said, **'Listen, he is calling for Elijah.'** ³⁶ And someone ran, filled a sponge with sour wine, put it on a stick, and gave it to him to drink, saying, 'Wait, let us see whether Elijah will come to take him down.' ³⁷ Then Jesus gave a loud cry and breathed his last. ³⁸ And the curtain of the temple was torn in two, from top to bottom. ³⁹ Now when the centurion, who stood facing him, saw that in this way he breathed his last, he said, 'Truly this man was God's Son!'

⁴⁰ There were also women looking on from a distance; among them were Mary Magdalene, and Mary the mother of James the younger and of Joses, and Salome. ⁴¹ These used to follow him and provided for him when he was in Galilee; and there were many other women who had come up with him to Jerusalem.

Narrator: This is the Passion of the Lord Jesus Christ.
People: **Glory to you, Lord Jesus Christ.**

<Sunday School children may exit to classroom>

講道 - 梁少珍牧師

尼吉亞信經 - 盧永信

司禱： 讓我們承認我們的信仰說：
會眾： 我們信獨一上帝，全能的聖父，
是創造天地，並一切有形無形萬物的主。
我們信獨一的主，耶穌基督，上帝的獨生子，
在萬世以前為父所生；
從上帝所出的上帝，從光所出的光，
從真神所出的真神；
是生成，非造成，與聖父同體。
萬物都是藉著祂受造。
祂為要拯救我們世人，從天降臨：
因聖靈的大能，
由童貞女馬利亞所生，並成為人。
在本丟彼拉多手下，為我們被釘十字架；
被害、受死、而葬。
應驗了聖經的話，第三天祂復活；
升天，坐在聖父的右邊。
祂將在榮耀中再臨，審判活人、死人，
祂的國永無窮盡。
我們信聖靈，是主、是賜生命的，
從聖父所出。
和聖父聖子同受敬拜，同享尊榮。
祂憑眾先知傳語。
我們信使徒所傳唯一聖而公的教會。
我們承認為赦罪所設的獨一洗禮。
我們盼望死後的復活，
並來世的永生。阿們。

會眾代禱 (P.112 啟應禱文 2) - 廖蘇韻政

本主日牧區代禱網絡

本堂事工： 2024 年事工計劃
密西沙加聯區： 本聯區的退休神職人員
多倫多教區： 棕樹主日
普世聖公會： 西非聖公會 (The Church of the Province of West Africa)
身體欠安： 林德明(Tommy Lam)、陳潔茹、徐惠芳的母親馮佃蘭、
盧艾琳(Aileen Lu)、鄧徹民(Kingsman Tang)、何錦和傳道、
吳張安的父母：吳劍東、張秀芳、甯振宇的父親：甯世昌

Sermon – Rev. Siu Chun Leung

The Nicene Creed (P.188) – Wilson Loo

Leader: Let us confess our faith, as we say,

All: **We believe in one God, the Father, the Almighty,
maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.**

**We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God,
eternally begotten of the Father,
God from God, Light from Light,
true God from true God, begotten, not made,
of one being with the Father.**

Through him all things were made.

For us and for our salvation he came down from heaven:

**by the power of the Holy Spirit
he became incarnate from the Virgin Mary,
and was made man.**

**For our sake he was crucified under Pontius Pilate;
he suffered death and was buried.**

**On the third day he rose again
in accordance with the scriptures;
he ascended into heaven**

and is seated at the right hand of the Father.

**He will come again in glory to judge the living and the dead,
and his kingdom will have no end.**

**We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,
who proceeds from the Father.**

**With the Father and the Son he is worshipped and glorified.
He has spoken through the prophets.**

We believe in one holy catholic and apostolic Church.

We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.

**We look for the resurrection of the dead,
and the life of the world to come.**

Amen.

Prayers of the People (P.112 Litany 2) – Grace Liu

Parish Cycle of Prayer

Parish: 2024 Ministry Plans

Deanery: Retired Clergy in Mississauga Deanery

Diocesan: Palm Sunday

Anglican: The Church of the Province of West Africa

For Healing: Tommy Lam, Esther Chen, Susan Xu's mother Dian-Lan Feng, Aileen Lu,
Andy Ng's parents Kim Tung Ng and Sau Fong Cheung, Kingsman Tang,
Pastor Tom Ho, Michael Ning's father Joseph Ning

請跟從代禱員的提議一同作回應

代禱員：**我們要用堅定的信禱告上主，說：「主啊，求你垂聽我們的禱告。」**

代禱員：**主啊，求你守護並指引你的教會，使她在合一、稱頌和敬拜的道路中前行。**

會眾：**主啊，求你垂聽我們的禱告。**

代禱員：**求主賜所有國家都關注家庭的融洽。**

會眾：**主啊，求你垂聽我們的禱告。**

代禱員：**求主潔淨我們偏頗和自私的心；又感動我們對正確的事情如飢似渴。**

會眾：**主啊，求你垂聽我們的禱告。**

代禱員：**求主教導我們使用你的創造來作更進一步的稱頌你，好讓我們全部都能分享到你供應給我們的美善的東西。**

會眾：**主啊，求你垂聽我們的禱告。**

代禱員：**求主賜大能力給貢獻力量或才幹去醫治身心欠安病者的所有人。**

會眾：**主啊，求你垂聽我們的禱告。**

代禱員：**求主使那些被恐懼和失望所捆綁的人都獲得釋放。**

會眾：**主啊，求你垂聽我們的禱告。**

代禱員：**求主把平安的人生終結和永恆的安息獎賞給臨終的人，又賜憂傷者有你的安慰。**

會眾：**主啊，求你垂聽我們的禱告。阿們。**

<會眾此時可在靜默中為記掛的事情祈禱>

認罪文－盧永信

司禱：**主內親愛的朋友，
上帝的愛是信實，祂的憐憫是無窮盡的。
祂歡迎罪人並邀請他們與祂坐席。
讓我們在上帝的饒恕中承認我們的罪過。**

全體：**最慈悲的上帝，
我們承認在思想，言語和行為上，
常常得罪了祢。
應做的不做，不應做的反去做。
我們沒有盡心愛祢，也沒有愛人如己。**

Please join in the response indicated by the Intercessor

Intercessor: Let us pray with confidence to the Lord, saying, "Lord hear our prayer."

Intercessor: O Lord, guard and direct your Church in the way of unity, service, and praise.

People: **Lord, hear our prayer.**

Intercessor: Give to all nations an awareness of the unity of the human family.

People: **Lord, hear our prayer.**

Intercessor: Cleanse our hearts of prejudice and selfishness, and inspire us to hunger and thirst for what is right.

People: **Lord, hear our prayer.**

Intercessor: Teach us to use your creation for your greater praise, that all may share the good things you provide.

People: **Lord, hear our prayer.**

Intercessor: Strengthen all who give their energy or skill for the healing of those who are sick in body or in mind.

People: **Lord, hear our prayer.**

Intercessor: Set free all who are bound by fear and despair.

People: **Lord, hear our prayer.**

Intercessor: Grant a peaceful end and eternal rest to all who are dying, and your comfort to those who mourn.

People: **Lord, hear our prayer. Amen.**

<Silence for praying, people may pray for their needs>

Confession (P.191) – Wilson Loo

Leader: Dear friends in Christ,
God is steadfast in love and infinite in mercy;
he welcomes sinners
and invites them to his table.
Let us confess our sins,
confident in God's forgiveness.

All: **Most merciful God,
we confess that we have sinned against you
in thought, word, and deed,
by what we have done, and by what we have left undone.
We have not loved you with our whole heart;
we have not loved our neighbours as ourselves.**

現在我們痛心懊悔，懇求祢施憐憫，
為了聖子耶穌基督饒恕我們，
好叫我們樂意遵行祢的旨意，蒙祢悅納，
而歸榮耀給祢的聖名。
阿們。

赦罪文－梁少珍牧師

主禮： 全能的上帝施恩給你們，赦免與釋放你們的罪，
增強與堅定你們行善的力量，保守你們進入永生，
藉著我們的主耶穌基督。

會眾： 阿們。

平安禮－梁少珍牧師

主禮： 願主的平安常與你們同在。

會眾： 也與你同在。

<會眾及牧師奉主的名互相祝賀平安。>

奉獻詩－#146 無量榮光歌 All Glory, Laud, and Honour

1. 無量榮光和讚美，全歸救世之君，
當年兒童的歌唇，“和撒那”歌聲震。
大衛王家的後裔，以色列人君王，
奉父聖名來世界，當受萬眾讚揚。

2. 天使天軍無量數，在天讚美主名，
受造萬物和萬民，在地高歌相應。
當初有希伯來族，迎主歡拂棕枝，
如今我眾同恭獻，頌讚，祈禱，歌詩。

3. 當年在主受難前，他們向主歌詩，
如今在主升天後，我們奉獻新詞。
慈悲之主愛善良，從前悅納他們，
懇求如今也接受，我眾讚美之誠。

無量榮光和讚美，全歸救世之君，
當年兒童的歌唇，“和撒那”歌聲震。

曲 Music: M. Teschner;

詞 Text: St. Theodulph of Orleans, J. M. Neale tr.; 劉廷芳、楊蔭瀏合譯

普天頌讚 1986 版 Hymns of Universal Praise 1986 #146;

©1986 Chinese Christian Literature Council Ltd

Used with permission under ONE LICENSE #A-737761. All rights reserved.

眾同唱：萬物都是從主而來，我們把從主而來的獻給主。阿們。

**We are truly sorry and we humbly repent.
For the sake of your Son Jesus Christ,
have mercy on us and forgive us,
that we may delight in your will, and walk in your ways,
to the glory of your name.
Amen.**

Absolution (P.192) – Rev. Siu Chun Leung

Celebrant: Almighty God have mercy upon you, pardon and deliver you from all your sins, confirm and strengthen you in all goodness, and keep you in eternal life; through Jesus Christ our Lord.

People: **Amen.**

The Peace (P.192) – Rev. Siu Chun Leung

Celebrant: The peace of the Lord be always with you.

People: **And also with you.**

< Please greet each other in the name of Christ >

Offertory Hymn – #146 All Glory, Laud, and Honour

1. All glory, laud, and honor to Thee, Redeemer, King,
To whom the lips of children made sweet hosannas ring.
Thou art the King of Israel, Thou David's royal Son,
Who in the Lord's name comest, the King and blessed One.

2. The company of angels are praising Thee on high;
And mortal men and all things created make reply.
The people of the Hebrews with palms before Thee went;
Our praise and prayer and anthems before Thee we present.

3. To Thee before Thy Passion, they sang their hymns of praise;
To Thee, now high exalted, our melody we raise.
Thou didst accept their praises, accept the prayers we bring,
Who in all good delightest, Thou good and gracious King!

All glory, laud, and honor to Thee, Redeemer, King,
To whom the lips of children made sweet hosannas ring.

Music: M. Teschner; Text: St. Theodulph of Orleans, J. M. Neale tr.;

Hymns of Universal Praise 1986 #146 ;

©1986 Chinese Christian Literature Council Ltd

Used with permission under ONE LICENSE #A-737761. All rights reserved.

People: **All things come of Thee, O Lord,
And of Thine own Have we given Thee. Amen.**

獻禮禱文－梁少珍牧師

主禮： 恩慈的上帝，你獨生聖子耶穌的死和受苦，使我們在你眼前蒙喜悅，我們自己無力自救，惟獨賴主的犧牲才能得救，求主使我們接納你的愛和慈悲。

會眾： 阿們。

本主日祝文－梁少珍牧師

主禮： 讓我們祈禱。

會眾： 全能永生的上帝，向世人發慈悲，
差遣聖子我們的救主耶穌基督降生在世，
有血肉之軀，且受死在殘酷的十字架上。
求主叫我們追隨他謙卑的榜樣，並得以分享他復活的榮耀，這是靠着我們的主耶穌基督，聖子和聖父聖靈，惟一上帝，一同永生，一同掌權，永無窮盡。
阿們。

大祝謝文 聖餐禱文第二式－梁少珍牧師

主禮： 願主與你們同在。

會眾： 願主也與你同在。

主禮： 你們心裡當仰望主。

會眾： 我們心裡仰望主。

主禮： 我們應當感謝我主上帝。

會眾： 感謝我主上帝是理所當然的。

主禮： 全能的上帝，藉著祢的愛子耶穌基督，
我們稱謝讚美祢，
祢是我們的救主和救贖者，
是祢永活之道，
萬物都是藉著祢造的。
藉著聖靈的大能基督從童貞女馬利亞，
降世為人，與我們共享人性，經歷生與死，
使我們能與祢天父上帝復和。

Prayer over the Gifts (P.300) – Rev. Siu Chun Leung

Celebrant: Gracious God, the suffering and death of Jesus, your only Son, makes us pleasing in your sight. Alone we can do nothing, but through his sacrifice, may we receive your love and mercy.

All: **Amen.**

Collect of the Day (P. 299) – Rev. Siu Chun Leung

Celebrant: Let us pray.

All: **Almighty and everliving God,
in tender love for all our human race
you sent your Son our Saviour Jesus Christ
to take our flesh and suffer death upon a cruel cross.
May we follow the example of his great humility,
and share in the glory of his resurrection;
through Jesus Christ our Lord,
who is alive and reigns with you and the Holy Spirit,
one God, now and for ever.
Amen.**

The Great Thanksgiving - Eucharistic Prayer 2 (P.196-7) – Rev. Siu Chun Leung

Celebrant: The Lord be with you.

People: **And also with you.**

Celebrant: Lift up your hearts.

People: **We lift them to the Lord.**

Celebrant: Let us give thanks to the Lord our God.

People: **It is right to give our thanks and praise.**

Celebrant: We give you thanks and praise, almighty God,
through your beloved Son, Jesus Christ,
our Saviour and Redeemer.
He is your living Word,
through whom you have created all things.
By the power of the Holy Spirit
he took flesh of the Virgin Mary
and shared our human nature.
He lived and died as one of us,
to reconcile us to you,
the God and Father of all.

為成全祢的旨意，
祢伸出雙手受苦，使所有仰望祢的人得釋放，
為祢贏得了聖潔的子民。
祢選擇了背負我們的憂患，
犧牲了生命在十架上，
祢粉碎了罪惡和死亡的捆鎖，
驅逐了罪惡和絕望的黑暗。
藉著復活，祢領我們進入祢臨在的光明中。
現今我們與受造萬物同聲稱頌主榮耀的聖名。

全體：**聖哉，聖哉，聖哉，天地萬軍的主上帝，
你的榮光充滿天地，在至高之處稱頌主！
奉主名而來的，當受讚美！
在至高之處，亦當稱頌主！**

主禮：神聖恩慈的上帝，接受我們的讚美，
藉著祢聖子我們的救主耶穌基督；
在被賣受苦受死的那夜，祢拿起餅來祝謝，
擘開說：『你們拿這個吃，
這是我的身體為你們犧牲的。』

祢照樣拿起杯來，
說：『這是我的血為你們流的。
你們當這樣行來紀念我。』

我們紀念基督的死和復活，
獻上這餅和這酒，
我們感謝祢，
因為祢使我們堪配在祢面前服侍祢。

我們請求祢差遣聖靈降臨在這教會的獻禮中。
使我們得以分享這神聖的奧秘而合而為一，
使聖靈充滿了我們，
用真理堅定我們的信仰，
以至我們能讚美祢榮耀祢，
這都是靠賴祢的僕人耶穌基督。

In fulfilment of your will
he stretched out his hands in suffering,
to bring release to those who place their hope in you;
and so he won for you a holy people.
He chose to bear our griefs and sorrows,
and to give up his life on the cross,
that he might shatter the chains of evil and death,
and banish the darkness of sin and despair.
By his resurrection
he brings us into the light of your presence.
Now with all creation we raise our voices
to proclaim the glory of your name.

All: **Holy, holy, holy Lord,
God of power and might,
heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is he who comes in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.**

Celebrant: Holy and gracious God, accept our praise,
through your Son our Saviour Jesus Christ;
who on the night he was handed over
to suffering and death,
took bread and gave you thanks,
saying, "Take, and eat:
this is my body which is broken for you."
In the same way he took the cup,
saying, "This is my blood which is shed for you.
When you do this, you do it in memory of me."
Remembering, therefore, his death and resurrection,
we offer you this bread and this cup,
giving thanks that you have made us worthy
to stand in your presence and serve you.
We ask you to send your Holy Spirit
upon the offering of your holy Church.
Gather into one all who share in these sacred mysteries,
filling them with the Holy Spirit
and confirming their faith in the truth,
that together we may praise you
and give you glory
through your Servant, Jesus Christ.

惟願一切尊貴榮耀歸與祢，
聖父、聖子、聖靈，
在神聖的教會中，從今直到永遠。

會眾： 阿們。

主禱文 - 梁少珍牧師 (眾同讀)

主禮： 現在遵照我們救主基督的教訓，我們禱告說：

會眾： 我們在天上的父，願祢的名被尊為聖，願祢的國降臨，
願祢的旨意行在地上，如同行在天上。
我們日用的飲食，今天賜給我們。
饒恕我們的罪，如同我們饒恕得罪我們的人。
不叫我們遇見試探，拯救我們脫離凶惡。因為國度，權柄，榮耀，都是祢的，從現在直到永遠。
阿們。

擘餅(七) - 梁少珍牧師

主禮： 我們擘開這餅。

會眾： 與基督曾經被破碎的身體合而為一。

主禮： 願祢的教會如麥子死去再結出子粒來。

會眾： 如果我們與祂同死，我們必會與祂同活；
如果我們堅守主道，我們必會與祂一同作王。

主禮： 這是上帝賜給祂子民的聖物。

會眾： 感謝上主。

眾同唱： 上帝之羔羊，除去世人罪之主，憐恤我等。(x2)
上帝之羔羊，除去世人罪之主，賜我等平安。

虔領聖餐

在此刻聖堂內正齊領聖餐時，我們請大家參加這網上即時崇拜播送的會眾，用以下的禱文，同心祈禱，精神上齊領聖餐。

屬靈聖餐禱文

會眾： 耶穌啊！你是大家所愛的，我相信你在蒙福的祭壇聖事當中到臨。我愛你超乎萬有之上，我渴望領受你進入我靈之內。在你聖體寶血聖事裏，我雖然此刻未能領受你，不過仍然懇請你藉著屬靈的形式來我心內。我擁抱你，並全然地將我自己和你聯合起來。求你讓我在今生永不與你分開，來世亦是如此。阿們。

All glory and honour are yours,
Father and Son,
with the Holy Spirit
in the holy Church,
now and for ever.

People: **Amen.**

The Lord's Prayer (P.211) – Rev. Siu Chun Leung

Celebrant: As our Saviour taught us, let us pray,

All: **Our Father in heaven, hallowed be your name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial, and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and for ever. Amen.**

The Breaking of the Bread (P.213 #7 Lent) – Rev. Siu Chun Leung

Celebrant: We break this bread,

All: **Communion in Christ's body once broken.**

Celebrant: Let your Church be the wheat which bears its fruit in dying.

All: **If we have died with him, we shall live with him;
if we hold firm, we shall reign with him.**

Celebrant: The Gifts of God for the People of God.

All: **Thanks be to God.**

People:

**O Lamb of God, You take away the sins of the world, Have mercy upon us. (x2)
O Lamb of God, You take away the sins of the world, Grant us thy peace.**

The Communion

We invite parishioners joining the live online service to receive the spiritual communion by saying the following prayer while those at church receive the physical communion.

The Prayer of Spiritual Communion

People: Beloved Jesus, I believe that you are present in the Blessed Sacrament of the Altar. I love you above all things, and I desire to receive you into my soul. Since I cannot at this moment receive you in the Sacrament of your Body and Blood, come spiritually into my heart. I embrace you and unite myself entirely to you. Let me never be separated from you in this life or in the life to come. Amen.

聖餐詩 – We Remember 我們記念

Music and Text: Marty Haugen 中文意譯：趙俊傑、盧頌欣

© 1980, GIA Publications, Inc.

Used with permission under ONE LICENSE #A-737761. All rights reserved

餐後禱文 – 梁少珍牧師

主禮： 上帝是我們的救助和力量，主用聖餐餵飽我們心靈的飢渴，求主加深我們的信心，藉賴聖子的死和復活，我們可以被引領到救贖的恩典中，從今直到永遠。

會眾： 阿們。

讚美頌 – 梁少珍牧師

主禮： 榮耀歸與上帝，

全體： 祂的大能運行在我們中間，超過我們所想所求，但願榮耀歸與上帝，在教會在耶穌基督裡，世世代代永無窮盡。阿們。

大齋期祝福 – 梁少珍牧師

主禮： 願憐憫人的上帝以祂的恩典轉變你們；又願全能的上帝，聖父、聖子、聖靈，常常與你們同在，賜福給你們，直到永遠。

會眾： 阿們。

宣佈 <https://www.stechurch.com/announcementsch>

退堂詩 – 榮耀王 Majesty

榮耀王，讚美你榮耀王。

一切權能榮耀都歸給主耶穌。

榮耀王，國度的大權能，
都屬於你並你子民，直到永遠。

當尊榮萬王之王，至高之處。

當崇敬，榮耀頌讚都歸主耶穌。

榮耀王，讚美你榮耀王，
復活的主，今得榮耀，萬王之王。

(重複全首歌)

Communion Hymns – We Remember

*Music and Text: Marty Haugen
© 1980, GIA Publications, Inc.
Used with permission under ONE LICENSE #A-737761. All rights reserved*

Prayer after Communion (P.300) – Rev. Siu Chun Leung

Celebrant: God our help and strength,
you have satisfied our hunger with this eucharistic food.
Strengthen our faith,
that through the death and resurrection of your Son,
we may be led to salvation,
for he is Lord now and for ever.

People: **Amen.**

Doxology (P.214) – Rev. Siu Chun Leung

Celebrant: Glory to God,
All: **whose power, working in us,
can do infinitely more
than we can ask or imagine.
Glory to God from generation to generation,
in the Church and in Christ Jesus,
for ever and ever. Amen.**

Blessing (P.684) – Rev. Siu Chun Leung

Celebrant: May the God of mercy transform you by his grace, and the blessing of God almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be among you and remain with you always.

People: **Amen. (3-fold Amen)**

Announcements <https://www.stechurch.com/announcements>

Recessional Hymn – Majesty

Majesty, worship His majesty
Unto Jesus, be all glory, honour, and praise.
Majesty, kingdom authority
Flows from His throne, unto his own;
His anthem raise.

So exalt, lift up on high the Name of Jesus.
Magnify, come glorify, Christ Jesus the King.

Majesty, worship His majesty
Jesus who died, now glorified,
King of all kings.

(Repeat the whole song once)

差遣－盧永信

司禱： 你們要平平安安地去敬愛主服事主。
會眾： 感謝上主。

三月二十八日（聖週四）**7pm** 英語晚上聖餐崇拜聖工輪值

主禮、講道、福音員（約翰福音 13:1-15）：梁少珍牧師
司禱、詩篇（116:10-17）：司徒博恩
侍從、讀經員 1（出埃及記 12:1-14）、代禱、幻燈編者：趙凱怡
讀經員 2（哥林多前書 11:23-26）：鄭關慧瑜
司禱：TBD 幻燈控制：TBD
影音、ZOOM 主持：Tommy Kung

三月二十九日（五）**11:15am** 基督受難日

粵語早禱默想崇拜聖工輪值

主禮（約翰福音 18:1-19:42）：梁少珍牧師
司禱、詩篇（22）、代禱：趙俊傑
讀經員 1（以賽亞書 52:13—53:12）：盧鄭瑞蕙
接待：李岑曼娘 點數員：盧綺雯、陳若婷
幻燈編者：劉永傑 影音、ZOOM 主持：Tommy Kung
幻燈控制：趙凱怡

下主日三月三十一日 **10:30am** 基督復活日 聯合聖餐崇拜聖工輪值

主禮、講道、福音員（約翰福音 20:1-18）：梁少珍牧師
司禱、詩篇（118:1-2, 14-24）：盧永信 侍從：趙俊傑
代禱、讀經員 1：趙韻詩（使徒行傳 10:34-43）
讀經員 2：彭譚鳳英（哥林多前書 15:1-11） 接待、司事：黃雁冰
點數員：張煥雯、彭健峰 總務組：趙孫麗貞
幻燈編者、幻燈控制：趙凱怡 影音、ZOOM 主持：Tommy Kung
伴奏、領唱：盧頌欣、金正顯

頌主堂靠賴捐獻者們金錢上的慷慨支持以推行各方面的事工：

- 網上：我們的網址上的 ([Donate](#)) 奉獻按掣
- 支票：請郵寄支票到：1051 Eglinton Ave. W, Mississauga, ON, L5V2W3
抬頭人請寫 'St. Elizabeth's Anglican Church'
- 「好管家」自動轉帳：可往 ([here](#)) 下載授權表格，然後將填妥的表格電郵 (PAR@stechurch.com)

再次多謝大家的奉獻支持。

如有查詢可電郵 info@stechurch.com 或登入頌主堂網址 stechurch.com

講道：stechurch.com/sermons

崇拜錄影：stechurch.com/services



Dismissal – Wilson Loo

Leader: Go in peace to love and serve the Lord.

People: **Thanks be to God.**

March 28th at **7pm** Maundy Thursday

English Evening Holy Communion Service Roster

Celebrant, Gospeller (*John 13:1-15*), Preacher: **Rev. Siu Chun Leung**

Worship Leader, Psalm (116:10-17): **Paul Seto**

Server, Reader 1 (*Exodus 12:1-14*), Intercessor, PPT Compiler: **Fenella Chiu**

Reader 2 (*1 Corinthians 11:23-26*): **Yvonne Zheng**

Offering Collection: **TBD**

PPT Controller: **TBD**

AV Team: **Tommy Kung**

March 29th at **10am** Good Friday

English Meditative Service Roster

Celebrant, Gospeller (*John 18:1-19:42*): **Rev. Siu Chun Leung**

Worship Leader, Psalm (22), Intercessor: **Justin Kim**

Reader 2 (*Isaiah 52:13-53:12*): **TBD**

Offering Collection: **Gabrielle Seto**

PPT Compiler: **Fenella Chiu**

AV Team: **Terence Kim**

March 31st at **10:30am** Easter Sunday

Joint Holy Communion Service Roster

Celebrant, Preacher, Gospeller (*John 20:1-18*): **Rev. Siu Chun Leung**

Lay Reader, Psalm (118:1-2, 14-24): **Wilson Loo** Server: **Joel Chiu**

Reader 1 (*Acts 10:34-43*), Intercessor: **Amy Chiu**

Reader 2 (*1 Corinthians 15:1-11*): **Tammy Pang** Greeter, Sidesperson: **Bing Wong**

Envelope Secretaries: **Josephine Cheung, Kenny Pang** Bee Team: **Ophelia Chiu**

PPT Compiler, PPT Controller: **Fenella Chiu** AV Team: **Tommy Kung**

Accompanist, Hymn Leaders: **Joanne Loo, Justin Kim**

St. Elizabeth's rely on the generosity of its donors to support its ministries.

Ways to make a donation:

1. **Online:** [Donate](#) button on our website
2. **Cheque:** send cheque payable to 'St. Elizabeth's Anglican Church', and mail to: 1051 Eglinton Ave. W, Mississauga, ON, L5V 2W3
3. **Monthly Pre-Authorized Remittance** of donation: download the enrollment form [here](#), email completed form to PAR@stchurch.com

Thank you for your financial gift.

For any inquiries email info@stchurch.com or visit our website stchurch.com

Sermons: stchurch.com/sermons

Recorded Services: stchurch.com/services



Reflection & Meditation Article

– Archbishop of York, Stephen Cottrell

We think Jesus riding into Jerusalem on a donkey is a sign of his humility. A more ostentatious or power-seeking person would arrive on a dashing white charger. But not Jesus. He is meek and lowly. Hence the donkey. But we'd be wrong.

Riding on a donkey was a carefully calculated and consciously provocative thing to do, and those who saw it would have understood its meaning. Jesus is acting out the prophecy of Zechariah, and in telling the story John makes this clear. 'As it is written', he says, 'Do not be afraid, daughter, Zion; see, your king is coming, seated on a donkey's colt.' In other words, as Jesus enters Jerusalem, he is saying to those who have eyes to see and ears to hear, that he is the Messiah, though, as we shall discover this week, not the conquering hero, they were still expecting, donkey or not. And throughout this week, we can best understand its meaning by focusing as much on Jesus's actions as his words.

He rides on a donkey to fulfil the prophecies about his Messiahship. He overturns the tables of the money changers in the temple, not because he disapproved of bookshops in cathedrals, but because he was disrupting the legitimate business of the temple, because by his death and resurrection he was about to show us that we don't need temples and sacrifices anymore. He washes his disciples' feet, because he is a servant king and because, as Julian of Norwich put it, 'Love is his meaning.' He breaks bread and pours wine, and says it is his body broken and his blood shed, because he wants to give us a way of not only understanding the meaning of his death on the cross, but a way of receiving his life, the fruits of his victory over sin and death, until that day when we will be raised with him to life eternal.

His greatest sign is, of course, his death on the cross, and the greatest sign God gives us is raising Jesus from the dead. All this we will celebrate this week. Today we sing Hosanna, because we remember, and in our churches re-enact, that triumphal entry into Jerusalem. But let us remember, it is a prophetic act. Jesus throws down the gauntlet to his accusers and opponents. He announces his messiahship. The meaning of which will be most revealed by his death on the cross.

So please don't be one of those Christians who sings Hosanna one Sunday and Alleluia the next, but doesn't come and stand at the foot of the cross. Our Hosannas today are a commitment to greet him, receive him, follow him and bear the weight of the cross ourselves.